

**MEMORIAS DEL PROCESO DE CREACIÓN PARA EL CORTOMETRAJE
“ENSAYO DE UNA VISITA”:
Adaptación del texto dramático “La Visita” de José Manuel Freidel**

**MEMORIES OF CREATION PROCESS FOR THE SHORT FILM
“ESSAY OF A VISIT “
Adaptation of the dramatic text “The Visit” by José Manuel Freidel**



Cristian Zapata Vásquez*

Resumen

El artículo describe el proceso que se llevó a cabo para la adaptación de la obra teatral “La Visita” a cortometraje, y los pasos que se contemplaron en su preproducción, realización y posproducción: Análisis del texto dramático, escritura de guion, construcción de metodologías para realizar el corto, reunión del equipo de trabajo, preproducción, rodaje, revisión y edición de material, musicalización.

El proyecto corresponde al trabajo de grado del autor, con el cual obtiene el título de Comunicador Audiovisual del Politécnico Colombiano Jaime Isaza Cadavid. La asesoría del proyecto estuvo a cargo de José Miguel Restrepo, documentalista y docente de esta Institución Universitaria.

En la sección audiovisual de esta edición de la Revista Luciérnaga se presenta una de las escenas del cortometraje.

Palabras Clave: obra teatral “La Visita”, cortometraje “Ensayo de una visita”, comunicación audiovisual, proceso de adaptación de textos dramáticos para cortometrajes.

Summary

The article describes the process that was conducted for the adaptation from the play “The Visit” to a short film, and the steps contemplated in preproduction, production and postproduction: Analysis of the dramatic text, script writing, construction of methodologies for the short film team meeting, preproduction, shooting, reviewing and editing material.

The project corresponds to the degree work of the author, which gets the title of Audiovisual Communicator at Politécnico Colombiano Jaime Isaza Cadavid. The advice project was led by Jose Miguel Restrepo, documentary filmmaker and professor of this University Institution.

In the audiovisual section of this edition of Revista Luciérnaga shows one of the scenes of the film.

Keywords: “The visit” play, “Essay of a visit” short film, audiovisual communication, adaptation process of dramatic texts for short films.

* Comunicador audiovisual - Politécnico Colombiano Jaime Isaza Cadavid (2012). Realizador del cortometraje Ilapso, mejor video - ECA (2008) y del corto Creación colectiva (2009). Actor en formación e integrante de diferentes grupos teatrales de Medellín: Exfanfarria Teatro, Tacita' e Plata y Deambulantes.

Introducción

Emprender la realización de un producto audiovisual implica desarrollar diferentes procesos creativos, con el único fin de narrar y por supuesto comunicar algo. Justificar el proyecto, pensarlo en acciones e imágenes, traducirlo al lenguaje audiovisual, planear su ejecución, ejecutarlo y mostrarlo a un público, son en resumen los principales pasos que se siguen para lograr que una historia imaginada se convierta en algo perceptible. Cada paso es muy importante, pues permite visualizar y tener claro en cada momento lo que se va a lograr, mas lo valioso es aprender que ese producto final nunca será exactamente lo que se imaginó al principio, y que cada proyecto exige un orden y una forma de proceder en cada paso que no es igual para otro proyecto.

Emprender el proyecto de adaptación de “La Visita” fue un reto que me permitió la identificación de las características del lenguaje de las artes escénicas y el arte cinematográfico, de igual manera me permitió explorar narraciones audiovisuales no convencionales, lo cual es mi interés como realizador.

José Manuel Freidel [1], autor de “La Vista” fue un dramaturgo antioqueño. La mayoría de las obras aparecen cargadas de elementos poéticos, referentes históricos y planteamientos filosóficos. Freidel construía sus historias de formas no convencionales; narrativas circulares o anacrónicas que estaban más cercanas al lenguaje cinematográfico y que hacen de sus textos una provocación para cineastas y realizadores audiovisuales.

La cercanía entre las artes escénicas y el arte cinematográfico nunca ha estado en duda. Como bien es sabido entre quienes estudian estas artes, el cine ha tomado muchas de las características del teatro y la danza; así mismo, el teatro se ha alimentado de las posibilidades narrativas que el cine ha explorado. Sin embargo cuando nos proponemos hacer una adaptación de un texto pensado específicamente para teatro con el fin de llevarlo al lenguaje audiovisual, surgen varios problemas; el principal es que el teatro construye su historia desde la palabra hablada y el cine desde acciones. Y es aun más complicado cuando estamos acostumbrados a que el audiovisual tenga un discurso más realista, lejano de la poética compleja que el teatro construye con sus situaciones, personajes y diálogos.

Sinopsis de la “La Visita”:

Ester llega desde muy lejos a visitar a su amiga Susana con la intención de reencontrarse con

los recuerdos y memorias de viejos tiempos. Todo cambia cuando Susana le dice a Ester que está enferma y después de intentar con algunos tratamientos quiere dejarse morir y le pide que le ayude a adelantar su muerte. Esta es la historia que un grupo de realizadores pretende hacer, a pesar de que el director de la producción no está muy seguro de qué es lo que quiere con su cortometraje. El curso de la producción cambia cuando se enteran que una de las actrices, la que representaba a Susana, se ha suicidado.

A través de la obra original son diversos los temas que se desarrollan; entre ellos: La incompetencia de la medicina moderna ante ciertas enfermedades, el derecho a la eutanasia, la soledad y la confusión del hombre actual. Todos estos llevan hacia un tema general que deseo resaltar y conservar en el cortometraje: La trivialidad y la futilidad que rodea toda la experiencia humana; y con la cual el hombre siempre está luchando. La sensación de insignificancia que aparece cuando el hombre ve de cerca la muerte - así como le sucede a Susana - y que surgirá también en el joven director de la producción, cuando comprenda que tampoco logrará trascender la trivialidad de su quehacer artístico.

Ficha técnica

Título	Ensayo de una visita.
Género	drama
Texto original	La Visita escrita por José Manuel Freidel (1987)
Formato	Argumental
Duración	24 min
Actuación	Zulima Ochoa, Catalina Moreno, Pablo Balbín, Felipe Caicedo.
Guión y Dirección	Cristian Zapata
Producción	Laura Upegui y Yudy Enríquez.
Asistencia de producción	Nataly Valdivieso
Asistencia de dirección	Samuel Zapata
Fotografía	Francisco Mejía, Cristian Torres
Arte	Natalia Durango, Tatiana Montes
Cámara y postproducción	Rubén Osorio
Fotofija	Laura Rodríguez
Script	Nataly Valdivieso
Sonido Directo	Santiago Campiño, Daniel Higueta
Composición musical	David Machado
Detrás de cámara	María Isabel Suárez

2. Proceso de creación

El proceso de adaptación de la obra teatral “La Visita” contemplo varios pasos entre los que se cuentan: Análisis del texto dramático, escritura de guión, construcción de metodologías para realizar el corto, reunión del equipo de trabajo, preproducción, rodaje, revisión y edición de material, musicalización. Pasos que reconstruyo a continuación.

2.1 Análisis del texto dramático

Desde la primera vez que leí el texto de “La Visita”, escrito por José Manuel Freidel, surgió en mí el interés de hacer una adaptación de la historia que me permitiera realizar una puesta en escena para el lenguaje audiovisual. Ya desde la primera acotación que da el autor empezaba a visualizar la poesía con la que está cargada – y a veces demasiado cargada – la obra de teatro. La obra contiene bastantes diálogos extensos; como si estuviera compuesto de monólogos, pero contiene pocas acotaciones, lo que deja libre a los diálogos para que generen diversas imágenes y acciones. Fue esto lo que me llamó la atención, además porque veía en el texto un gran reto para llevar a cabo.

Luego de leer varias veces el texto empecé a hacer un desglose de los elementos que podrían servirme de guía para estructurar una dramaturgia diferente y que pudiera hacerse realidad en términos de producción. Frases que dicen los personajes, acotaciones, imágenes que me surgieron y toda clase de preguntas fueron copiadas en un documento que me permitió captar la idea y el argumento del texto, encontrar la forma de adaptarlo y después construir una metodología para realizar el corto.

Era importante también descubrir cuáles eran los temas que José Manuel Freidel trataba comúnmente, además la forma en que llevaba sus escritos a la escena, aquí me ayudó mucho mi corta experiencia en algunos montajes de sus textos teatrales, pero también leer la tesis de Juan Diego Zuluaga, estudiante de Historia de la Universidad Nacional, en donde resaltaba cómo Freidel al escribir sus dramas podía dar indicaciones de puesta en escena dentro del mismo texto, sin dejar de aportar a la poética del mismo.

Él denomina esto como dramaturgia espectacular. Así, las acotaciones que proponía eran tan valiosas como los diálogos, razón de más para querer llevar al audiovisual esta obra. Para comprenderla me ayudó mucho leer una crítica escrita por Joe Broderick titulada “La eutanasia en escena”. Broderick [2] hace un análisis bastante completo

sobre la dramaturgia. Eran muchos los temas que Freidel lograba exponer en tan corta obra, mas decidí escoger sólo algunos, los que comparto con él: la incompetencia de la medicina y la futilidad que experimenta el ser humano cuando está confundido o cuando está cerca de la muerte.

2.2 Escritura de Guion

Observando el análisis y las dificultades de llevar al video esta dramaturgia, surgió la idea de incorporarle a la historia de Freidel una historia paralela que re-contextualizara el argumento y correspondiera a lo que yo quería decir. De esta forma salió el argumento final del corto que luego transcribí a una escaleta para comenzar a desarrollar el guion.

En el guion agregué textos literales de la obra de José Manuel Freidel, pues no quería arriesgarme a perder su poesía, además porque lo que me interesaba adaptar no era solamente el argumento de la obra, sino también las especulaciones filosóficas – disfrazadas de diálogos – que estaban repartidas en todo el texto.

Otras réplicas fueron transformadas para que fueran acordes con el lenguaje audiovisual o mejor dicho para bajarles su teatralidad e intentar hacerlas en un lenguaje más coloquial y que al final contrastaran con los textos literales.

También agregué otros diálogos míos que construían y organizaban la estructura del guión. Por supuesto el guión tuvo muchas revisiones, incluyendo los debates necesarios con el equipo de trabajo. Se alcanzaron a escribir cinco versiones, pero por supuesto muchos cambios se hicieron hasta el último momento.

2.3 Construcción de metodologías para la realización del corto

Mientras se construía el argumento con el que se iba a trabajar surgieron muchas más ideas, pero también muchas dudas. Por ejemplo, ¿cómo lograr las calidades actorales necesarias o las características técnicas que debía tener cada momento del cortometraje?

Para esto tomé cada idea que tenía y la describí en un documento y basado en mi experiencia y por supuesto en la de otros, encontré metodologías de trabajo que podrían servir.

Así, en actuación me dediqué a leer el último Stanislavsky, sobre el método de las acciones del actor que este director de teatro ruso aplicó en su carrera artística. Lo que hice fue identificar cómo los conceptos que allí se explicaban se podían

desarrollar en el cortometraje. Así, el estudio de conceptos como la super tarea, la acción transversal y la ejecución - definiciones para el actor que le permiten entender los deseos y las acciones de los personajes - me ayudaron mucho para analizar a los personajes de la historia y para encontrar las situaciones que mejor los reflejaran. También así pude planear algunos ejercicios actorales para darles a entender a los actores cómo íbamos a trabajar en el rodaje.

La visualización de referentes ayudó a aclarar lo que quería ver en el cortometraje, películas como “Navidad” de Sebastian Leilo [3], “El artista” de Mariano Cohn y Gastón Duprat [4], y “Juntos” de Nicolás Pereda [5], me sirvieron para comunicarle al equipo de trabajo lo que queríamos lograr.

2.4 Reunión del equipo de trabajo

Era necesario reunir un grupo de personas que además de tener aspiraciones para el cine, me pudiera entender fácilmente con ellos. He trabajado con la mayoría de las personas que me ayudaron a realizar el cortometraje; algunos compañeros de clase, otros porque nos hemos encontrado en otros proyectos. Cada uno aportó su experiencia en el trabajo que desarrolló dentro de la producción y sus opiniones y consejos ayudaron a darle forma al video.



Fotógrafos: IZQ Cristian T. / CEN Fransico M. / DER Zulima O.



Cristian Torres



IZQ Francisco M. / CEN Cristian T. Cristian Z. / DER Yudy E.



Detrás de camara: IZQ María S. / Iluminación: DER Francisco M.



Productoras: IZQ Yudy E. / DER Laura Upegui



Camarógrafo: Ruben O.

Los actores que escogimos habían trabajado anteriormente conmigo en otros proyectos teatrales. Las mujeres que representaban los personajes de Susana y Ester son actrices profesionales, con gran experiencia en la escena teatral de la ciudad; esto implicaba un reto de dirección, además porque nunca habían participado en un cortometraje. Por otro lado, quienes representan a los personajes masculinos son actores en formación que ya habían tenido experiencias con el audiovisual, por esto fue mucho más sencilla la comunicación al momento de dirigir las escenas.



Actriz: Zulima Ochoa (Susana, Lucia)



Actor: Pablo Balbín (director)



Actor: Felipe Caicedo (productor)



Actriz: Catalina Moreno (Ester, Andrea)

Uno de los problemas que encontramos al reunir el equipo de trabajo y que se repitió durante la grabación, fue el de acordar horarios y tiempos disponibles tanto para las reuniones que se hicieron previamente, como para los días de rodaje. Esto hizo que algunos compañeros no pudieran encargarse en uno que otro momento de la tarea de la cual eran responsables o que yo no pudiera delegar tranquilamente funciones.

2.5 Preproducción

Tras varias reuniones, primero con cada integrante del equipo y luego todos juntos, empezamos a tomar las decisiones más adecuadas para la producción del cortometraje, teniendo en cuenta los recursos económicos y técnicos que teníamos, así como el tiempo con el cual contábamos para desarrollar el argumental.

Por ejemplo, se buscaron locaciones que no tuviéramos que modificar mucho, con espacios amplios, y con formas y colores con los que pudiéramos explorar desde la cámara y la puesta en escena; también se buscaron equipos sencillos de manejar que no implicaran gastos extras y se pudieran transportar fácilmente; además ahorramos en la compra de algunos objetos de utilería. Las dos productoras ayudaron mucho en esto, pues ajustaron la producción a los recursos que poseíamos. Al final logramos conseguir muchas de los elementos que requeríamos con personas e instituciones como Exfanfarria Teatro y la Corporación Artística La Claqueta.

Con pocos recursos económicos logramos completar la decoración y la utilería de los escenarios, maquillaje para los actores, papelería en general y por supuesto la alimentación e hidratación del equipo de trabajo.

Antes del rodaje dedicamos varios días para hacer ensayos. Primero nos encargamos de la dirección de actores y de la prueba de cámara. En estos ensayos leímos el guión varias veces y resolvimos preguntas, luego les propuse a los actores unas improvisaciones basadas en las situaciones que se presentaban en el guion.



Lectura de guion IZQ: Pablo Balbín / DER: Felipe Caicedo



IZQ: Zulima O. / DER: Catalina M.



Ensayo escena 2 IZQ: Pablo Balbín / DER: Felipe Caicedo



Improvisaciones

Estos ejercicios les permitían familiarizarse con la cámara y prever cómo iba a desarrollarse el rodaje. Y a nosotros, revisar planos y además ensayar el equipo de grabación.

Tuvimos un día dedicado a la prueba de vestuario. Los diseños que propuso la dirección de arte eran de estilo contemporáneo lo cual nos facilitó la consecución de las prendas, algunas fueron compradas, otras fueron aportadas por los actores. Los criterios de selección tenían en cuenta obviamente las características de los personajes, su estado, su edad y su psicología; y los colores que preferimos tenían relación con la paleta de tonalidad que se eligió para cada escena.



Propuesta de vestuario para Lucía, escena 3



Propuesta de vestuario para Ester, escena 2



Propuesta de vestuario para Susana, escena 2

También ocupamos el día antes del rodaje para hacer las labores de acondicionamiento de las primeras locaciones que se encontraban en una vieja casa que estaba abandonada; por tanto, la labor incluyó limpieza y decoración de los espacios que íbamos a utilizar.



Adecuación de locación baño, escena 4

Luego de algunas adecuaciones necesarias para trabajar tranquilos, como llevar un tarro de café caliente y una nevera portátil, estábamos listos para rodar.

2.6 Rodaje

Definimos 3 días para el rodaje. Por cuestiones de horarios de algunos actores tuvimos que grabar el tercer día una semana después de haber empezado, lo cual hizo que el ritmo que ya habíamos conseguido el segundo día se perdiera

un poco. El cronograma pretendía usar solo el día; lo que nos permitía, en algunas locaciones, utilizar la luz natural. Sin embargo fue difícil seguir el horario de grabación programado pues pequeños detalles nos hacían retrasar; situaciones como que no lográbamos que el agua de la bañera estuviera caliente, o que faltara un accesorio de arte e incluso que algún integrante llegara tarde.



Bañera; escena 4

El primer día empezó muy temprano terminando algunos detalles que faltaban para la adecuación de la locación del baño, en donde actuaban las dos mujeres; fue un buen comienzo, aunque lento. La actriz que representaba a Susana se desarrolló muy bien en la grabación, logró escenas muy bonitas y conmovieron en el set.

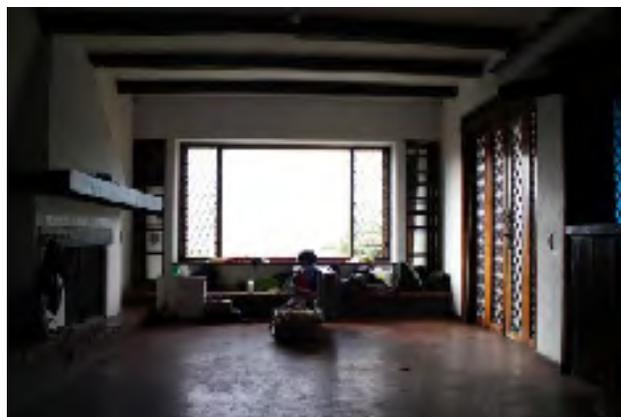
Lograr los planos con la otra actriz fue más difícil pues la intención con que decía el texto nos parecía demasiado forzada. Considero que hizo falta más ensayo respecto a esto. Por otro lado, se consiguieron imágenes muy bonitas gracias al trabajo de los fotógrafos y la producción mostró gran responsabilidad con la organización del equipo y la preparación de los actores.

El segundo día nos confiamos de que teníamos que hacer dos escenas muy pequeñas y dimos muchas largas para empezar el rodaje, así ya al final del día estábamos corriendo para terminar la segunda escena pues una de las actrices tenía que irse. Ese mismo día desbaratamos escenarios y recogimos equipos para entregarlos.

El tercer día fue un rodaje muy duro, teníamos una locación diferente y adaptarnos a ella fue difícil, pues era un lugar muy ruidoso y muy pequeño. Además aunque solo íbamos a grabar una escena, era la más larga del guión y empezamos muy tarde según el cronograma pues algunos compañeros del equipo no llegaron a tiempo.

Si bien los actores se comportaron muy bien y lograron actuaciones intensas, la cámara no tuvo el mismo rendimiento, por alguna razón (creemos que por recalentamiento o por la poca velocidad de las tarjetas) dejaba de grabar en cada toma, lo que nos obligaba a repetir cada plano más de lo normal. Esto retrasó mucho

más el rodaje pues tocaba esperar unos minutos para ver si continuaba grabando. Esta situación bajó el ánimo del equipo de producción, incluyendo el mío, lo cual no colaboraba para nada. Al final del día cuando la cámara empezó a funcionar más seguido ya estábamos corriendo y paradójicamente fue cuando más se lograron cosas buenas, la fotografía quedó impactante, las actuaciones emocionantes y el equipo más animado que nunca. Terminamos cansados pero muy contentos de lo que habíamos obtenido.



Sala, set de grabación; escena 5

2.7 Revisión y edición de material

El proceso de revisar el material y empezar a visualizar cómo quedaría cuando ya estuviera editado, fue uno de los momentos más difíciles de la creación. El presupuesto era que yo mismo iba a editar el cortometraje, y cuando estaba observando las imágenes y sonidos que habíamos obtenido, el ojo crítico y perfeccionista del director apareció para bloquear el proceso que seguía: el montaje. Fue ahí donde vi todos los errores que habíamos cometido y todas las cosas que hubiéramos podido hacer. Entonces, lo necesario era encontrar “las mejores tomas” y los mejores momentos de las escenas; enfocarse en ellas y permitir que el proyecto cambiara y se transformara en algo diferente a lo que se había previsto al inicio.

Decidí editar cada escena por separado para luego unirlas y pulirlas en conjunto. La primera escena que monté fue la cuarta, que fue la primera que grabamos y la que me generaba más retos. Esta escena tuvo grandes cambios, algunas tomas se eliminaron y la estructura que estaba pensada se transformó a medida que se avanzaba en la edición. Las razones principales para estos cambios fueron las actuaciones deficientes y la necesidad de acortar la escena para que no se hiciera tan pesada al espectador.



Alcoba, escena 1

La siguiente escena a editar fue la segunda, que es la más larga del cortometraje. Esta tenía bastante material; habíamos logrado planos muy bonitos visualmente y actoralmente, ahora el reto era llamar la atención con el montaje y producir diferentes significados en la narración sin entorpecerla. En esta escena también se eliminaron varios momentos y se reeditó varias veces hasta obtener lo que se quería.

Las otras escenas no fueron complicadas de editar; como la mayoría se centraban en las conversaciones y estaban pensadas como contraplanos el montaje se hacía más sencillo solo había que preocuparse por crear una mínima sensación de continuidad aunque en algunos momentos me permitía romperla con toda intención.

Luego de tener toda la estructura de las escenas las uní, y nuevamente empezó otro proceso de refinamiento en el que era necesario revisar el ritmo que estaba teniendo el cortometraje y buscar las transiciones más eficaces para generar ese ritmo. Aquí otra vez se optó por eliminar pequeños planos e incluso largos diálogos del guión con la seguridad de que la comprensión del argumento no se perdería.

Dentro del argumento estaba pensada una animación que por cuestiones técnicas no pudo realizarse, entonces fue necesario buscar una solución que fuera acorde con la propuesta del cortometraje pero que no entorpeciera el desarrollo de la narración. Así se decidió usar unos textos sobrepuestos en los planos que conectaban argumentalmente las escenas.

2.8 Musicalización

Este fue un gran aporte de otro amigo que se unió al proyecto, el cantautor David Machado. La premisa para componer la música que llevaría el corto era producir unas frases musicales compuestas de notas separadas, que insinuaran una melodía pero que el acompañamiento que hicieran de las escenas no fuera directo, o mejor dicho que no intentaran reforzar la emoción o intención de las escenas, si no que al final la

sensación de la música contrastara con la de las imágenes. Esto se logró de manera satisfactoria, la música le dio al cortometraje un ritmo diferente al que se apreciaba hasta la etapa de montaje, además este momento dio la oportunidad de repensar los significados de cada imagen, pues cuando se agrega la música la narración se enriquece de una forma de la que nunca se está seguro con antelación.

Después de unos retoques de color y equilibrio de luz el cortometraje estaba para ser visto, los primeros ojos sirvieron de asesoría; corregir unos detalles, agregar los créditos; y así el producto de varios meses estaba listo para el equipo de producción, los actores y el público en general observaran lo que habíamos hecho.

Conclusiones

Emprender este proyecto como trabajo de grado, es un acertado remate de todo mi proceso de aprendizaje para obtener la profesionalización. Al término de este proyecto no es posible asegurar que lo que se obtuvo es solamente la muestra de los conocimientos que recogí en la academia. Este producto, es también el reflejo de lo que quiero y necesito aprender; y ya con esto puedo decir que el objetivo personal para realizar este cortometraje se cumplió.

El proceso de creación del cortometraje fue toda una investigación para repasar los conceptos e ideas que tengo del lenguaje audiovisual y teatral, y también para reflexionar sobre mi labor como realizador audiovisual. Es muy valioso reconocer mi interés por la ficción y mi capacidad para emprender proyectos audiovisuales. Sin embargo estoy convencido de que es necesario narrar otro tipo de historias y que hay que construir modos de producción acordes a las posibilidades del medio audiovisual en nuestra ciudad. Y es esa una tarea en la que quiero trabajar.

Así mismo es importante darse cuenta, aunque sea en la práctica, que cuando se presentan dificultades o se cometen errores hay que buscar las soluciones que se aprovechen de las circunstancias. Y aprender a disfrutar de lo que se ha logrado.

Adaptar un texto teatral ya elaborado – y en general cualquier texto narrativo – es un buen método para explorar el lenguaje audiovisual, porque hay que dedicarse a la reinterpretación y re-acomodación de la historia que se está narrando; es necesario traducir los lenguajes y esto hace que el realizador se esfuerce por buscar estrategias de narración.

Bibliografía

FREIDEL, José Manuel. La visita En: Amantina o la historia de un desamor y otras obras de José Manuel Freidel. Exfanfarria Teatro Editor. Medellín; 1998. Pág. 298.

BRODERICK, Joe. La Eutanasia en escena. En: Amantina o la historia de un desamor y otras obras de José Manuel Freidel. Exfanfarria Teatro Editor. Medellín; 1998. Pág. 280.

ZULUAGA, Juan Diego. Valoración patrimonial de las artes escénicas de Medellín en la década de 1980 caso: la dramaturgia de José Manuel Freidel (Tesis de grado). Medellín: Universidad Nacional. Facultad de Historia; 2010

ÓSIPOVNA KNÉBEL, Maria. El último Stanislavsky. Editorial Pluma Dorada. Bogotá; pág. 45, 53

Notas

[1] Santa Bárbara, Antioquia, 1951- 1990. Fundador de Exfanfarria - Teatro y director de los grupos de la Universidad Nacional, y de proyección de la Escuela Popular de Artes EPA. De su intensa obra se han publicado 5 libros: Los Infortunios de la Bella Otero y otras Desdichas (1985), La Lavandera (1987), El Árbol de la casa de las muchachas flor y otros romances (1988), y dos publicaciones colectivas, con recopilación de algunas de sus obras: José Manuel Freidel y su Teatro (1992), y Amantina o la Historia de un desamor (1998).

[2] Walter Josep (Joe) Broderick, Irlanda (1935). Reside hace más de cuarenta años en Colombia. Autor de El Imperio de Cartón y de Fall From Grace (Brandon Books, Irlanda, 1992). También ha publicado sus traducciones al castellano de Song of My Self (Canción de mí mismo) de waltwhitman y una antología en edición bilingüe del poeta irlandés SeamusHeaney, Premio Nobel de Literatura 1995. Celebre las biografías: Camilo, el cura guerrillero y El guerrillero invisible.

[3] Navidad de Sebastian Lelio, es una película chilena, fue seleccionados para participar en la 12º versión del BAFICI (2010). Relata la historia de 3 adolescentes, de familias ausentes, que pasan la noche del 24 de diciembre juntos. De narrativa lineal y consecuente. Es una película adolescente, hormonal y psicológica, con miles de detalles y diálogos simples.

[4] El Artista- Argentina (2008). Relata la historia de un enfermero de un hospital psiquiátrico de Buenos Aires que se encarga de atender a un señor entrado en años que tiene una particular

inclinación por el dibujo. Rápido de reflejos, el cuidador recopila el material del hombre a su cargo y lo presenta como propio en una galería de arte. A partir de allí, se dispara una curiosa carrera hacia el estrellato dentro del universo de las artes plásticas, que reciben a “Jorge”, el cuidador, como la nueva profecía cumplida de la cultura Argentina. Con este peculiar punto de partida, el film se transforma a los pocos minutos de comenzado en un tratado sobre el snobismo made in Argentina, sobre la necesidad imperiosa de diferenciación de la industria cultural local, especialmente la relacionada con las artes plásticas.

[5] “Juntos” (2008)- Nicolás Pereda. Largometraje mexicano que se exhibió en el Vº Santiago Festival Internacional de Cine (Sanfic). Una preocupación que caracteriza al cine de Pereda ha sido la de explorar las posibilidades sensoriales que ofrece la imagen cinematográfica y jugar con la frontera ambigua –siempre ambigua, por suerte- que separa la ficción del documental.

Para citar este artículo:

Zapata Vásquez, Cristian (2012). MEMORIAS DEL PROCESO DE CREACIÓN PARA EL CORTOMETRAJE “ENSAYO DE UNA VISITA”: Adaptación del texto dramático “La Visita” de José Manuel Freidel. Revista Virtual Luciérnaga, Año 4, N7. Grupo de Investigación en Comunicación, Facultad de Comunicación Audiovisual, Politécnico Colombiano Jaime Isaza Cadavid. Medellín- Colombia. ISSN 2017-1557. Págs. 47-64.

Anexos

• Desglose

ESC	LOCACIÓN	SET O DECORADO	MOBILIARIO	UTILERIA
1	Casa de El Poblado	Alcoba. <i>(ver anexo 1)</i>	Tocador Silla <i>(ver anexo 2)</i>	2 libros con hojas adentro y un lapicero dentro de uno de los dos libros. Pastillas. Maquillaje: máscara de pestañas, lápiz negro, labial, sombra negra en crema. Florero alargado transparente con flores azules.
2	Casa Belén	Cocina de colores blanco y negro <i>(ver anexo 3)</i>	Nevera blanca Mesa de comedor de 1 mt X 50 cm Silla. Armario <i>(ver anexo 4 y 5)</i>	Leche en caja Lechuga Vestido Etiqueta Bolsas de compra <i>(ver anexo 6)</i> pan galletas tomates paquete de fideos tabla de picar cuchillo queso yogurt lechuga bolsa de papas bolso de cuero negro tiquete aéreo Teléfono de pared dibujos mariposa hojas de guión

3	Casa de El Poblado	Cuarto vacío con ventana <i>(ver anexo 7)</i>	silla	Hojas de guión libro
4	Casa de El Poblado	Baño <i>(ver anexo 8)</i> Adecuación: Balso Pintura café o para madera Tubos pvc Enganchador para tubos (2) Lamina de acetato Brocha	Espejo Lavamanos bañera	Conchas de mar 2 toallas verdes (grande y pequeña) jabón de mano (gastado) cepillo de dientes bolso de baño con cremas y jabones líquidos flores en vaso transparente cortina de baño transparente cortina de bordados tarro de pastillas pastillas tipo menta.
5	Casa de El Poblado	Sala Decorada como un set de grabación <i>(ver anexo 9)</i> Adecuación: Pedazos de balso	Sillas	celular cables cinta trípode cámara metro 2 Cojines Luces fresnel
6	Varios lugares	Tocador Cocina Baño Balcón		Véase cada set.

• Cronograma general de trabajo

Mes	Agosto				Septiembre				octubre				Noviembre					Diciembre				Enero 2012				Febrero					M
Semana	2	3	4	5	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	5	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	5	1
Actividad																															
Revisión de guión.	■	■	■																												
Pre proyecto		■	■	■																											
Convocatoria de equipo trabajo				■	■																										
Reuniones de equipo de trabajo				■	■	■																									
Casting de actores				■	■	■																									
Scouting				■	■	■																									
Definir requerimientos de producción (plan de rodaje, actores, vestuario, equipos, locaciones...)				■	■	■																									
Ensayos con actores y cámara							■	■																							
Rodaje									■	■																					
Pietaje, revisión de material.										■	■	■																			
Montaje													■	■	■	■															
Animación																		■	■	■											
Corrección de color																			■	■	■	■									
Musicalización																										■	■	■			
Entrega de trabajo																												■			
Estreno de cortometraje																													■		

• Plan de rodaje

Día: 1			Fecha: martes 4 de octubre		Lugar de encuentro: Casa en poblado	
Llamado general: 7:00 am			Llamado actores: Catalina y Zulima: 8 am – Pablo y Felipe: 12 m			
HORA	ESCENA	PLANOS	LOCACION	PERSONAJES	DESCRIPCION	REQUERIMIENTOS
9:00 am 9:20 am	4	49;50	Baño	Susana	Plano cara Susana; tomando pastillas; plano frasco con pastillas y sin pastillas	
9:20 9:40	4	51	Baño	Susana, Ester	Susana cara sin pastillas, entra Ester	
9:40 10:10	4	52	Baño	Susana, Ester	Plano sanitario, flores en tanque y Ester sentada.	
10:10 10:20	4	53;54; 55	Baño	Susana, Ester	Planos de apoyo pies Plano mano Susana entra a bañera	

					Piso	
10:20 10:45	4	56	Baño	Susana, Ester	Susana en bañera y atrás Ester	
10:45 11:15	4	58	Baño	Susana, Ester	Ester y Susana abierto de perfil	
11:15 11:35	4	54;59b	Baño	Susana, Ester	P.P Ester	
11:35 11:50	4	60	Baño	Susana, Ester	P.P Susana	
11:50 12:00 m	4	57;59a 65;61; 63	Baño	Susana, Ester	P.P agua Susana gritando bajo el agua P.P flores subjetiva	
12:00 12:20	4	62; 64	Baño	Susana, Ester	P. Susana Y Ester abrazadas Sus. Y Ester se miran fijamente	
12:30 1:30					RECESO, almuerzo.	
1:30 1:40 pm	4	66 -	Baño	Director	Director corta Grabación sonido ambiente.	
1:40 pm	6	71	Baño	Ester	Plano general de Ester parada en	

2:00 pm					baño con mariposa en mano.	
2:20 2:40	5	67	Set de sala	Ester, asistente, director y productor equipo de produc.	Ester lee guion con asistente	
2:40 3:00	5	68	Set de sala	Ester, asistente, director y productor equipo de produc.	Discusión de el productor con el director	
3:00 3:30	5	69	Set de sala	Ester, asistente, director y productor equipo de produc.	Productor da la noticia de que Lucia se mató	
3:35 3:50	6	74	Balcón	Ester	P.G Ester en balcón, suelta la mariposa	
3:50 4:10	6		Lugar acústico.	Ester	Grabación de audio. VOZ OFF final	
4:10 4:30	6	70	Tocador	Ester	P.G. Ester parada en set de tocador sosteniendo la mariposa.	

Día: 2			Fecha: Miércoles 5 de octubre 2011		Lugar de encuentro: Casa Poblado	
Llamado general: 8 am			Llamado actores: Zulima y Pablo: 8:30 am			
HORA	ESCENA	PLANOS	LOCACION	PERSONAJES	DESCRIPCION	REQUERIMIENTOS
10:00 am 10:20	1	1	Cuarto, Tocador	Susana	Susana se mira al espejo, llora se seca.	
10:20 10:30	1	2; 4	Cuarto, Tocador	Susana	Susana se pinta los ojos con el dedo	
10:30 10:35	1	3; 5	Cuarto, Tocador	Susana	Dedo de Susana y planos detalle	
10:35 11:00	1	6	Cuarto, Tocador	Susana	Escena Mariposa	
11:00 11:20	1	7	Cuarto, Tocador	Susana	Susana de espaldas a cámara, se aprieta la cabeza.	
11:20 11:40	1	8	Cuarto, Tocador	Susana	Plano de director cortando.	
11:40 11:50	1	.	Cuarto, Tocador		Grabación de sonido ambiente	
11:50 12:30					Se recogen equipos	
12:30 1:30 pm					RECESO, almuerzo.	
1:30pm 2:00 pm					Ensayo escena 3	
2:00 4:00 pm	3	45;46; 47;48	Cuarto vacío	Lucia y Director	Planos secuencia, dialogo entre lucia y director, lectura.	

Día: 3				Fecha: jueves 13 de octubre		Lugar de encuentro: Unicentro entrada exito	
Llamado general: 6 am				Llamado actores: 7:00 am			
HORA	ESCENA	PLANOS	LOCACION	PERSONAJES	DESCRIPCION	REQUERIMIENTOS	
8:00 8:30					Ensayo sobre espacio escena 2.1		
8:30 8:50	2.1	9; 13; 14; 15	Set de cocina	Director. Productor equipo de grabación	Insertos equipo de producción y director	Director sin zapatos	
8:50 9:10	2.1	10; 11	Set de cocina	Director. Productor equipo de grabación	Entra productor, le tira los zapatos, se sienta al lado con el guion. Director se pone zapatos. Discuten	Zapatos del director	
9:10 9:20	2.1	17; 18; 19	Set de cocina	Director. Productor equipo de grabación Lucia	Luz con humo Lucia y director Director dando orden de acción	Humo como si un filtro se quemara Bolsas compras de utilería	
9:20 9:40					Refrigerio para actores Ensayo sobre		

					espacio escena 2.2	
9:40 10:15	2.2	21;23; 25;29;31	Cocina	Susana y Ester	Susana en mesa, con vestido, pensativa, acciones, reacciones	Vestido Bolsas de plástico
10:15 10:25	2.2	20;24;27	Cocina	Susana y Ester	P.P mesón y tomates, cuchillo Se le resbala a Ester el cuchillo	Tener varios tomates de repuesto...
10:25 10:30	2.2	22	Cocina	Susana y Ester	Ester de espalda hacia Susana, abre gavetas para guardar cosas. muestra fideos	
10:30 10:40	2.2	26;	Cocina	Susana y Ester	Ester esta picando los tomates. Mira a Susana	
10:40 10:55	2.2	30;32;36	Cocina	Susana y Ester	Ester recostada al mesón frente a Susana, a veces mira, a veces no. Le habla	Revisar diálogos q se van a decir...
10:55 11:10	2.2	33;35;37	Cocina	Susana y Ester	Susana recostada a pared habla, se queda en silencio, dobla la bolsa... mira a Ester...	
11:10 12:00	2.2	34	Cocina	Susana y Ester	Ester sonrío, se limpia las manos y coge una bolsa de leche la mete en la nevera, se ve la nota. Se repite varias veces	
12:00 12:20	2.2	28	Cocina	Susana y Ester	Susana detrás de Ester. Susana ve el tomate hecho puré	
12:20 12:30	2.2	38; 39	Cocina	Susana y Ester	P.P Tomates hechos puré. P.P bolso de Ester sacan tiquete	
12:30 1:30	2.2	40;41;42 43	Cocina	Susana y Ester	Ester en teléfono, Susana cuelga, hablan... ester se va	Hacerlo varias veces en diferentes posiciones las actrices